

Owner’s manual & Installation manual
Mode d’emploi et manuel d’installation
Benutzerhandbuch & Installationshandbuch
Manuale dell’utente e manuale di installazione
Gebruikershandleiding en installatiehandleiding
Manual de instrucciones y de instalación
Ägar- & installationshandbok
Instrukcja obsługi i instalacji
Εγχειρίδιο Λειτουργίας & Εγκατάστασης



CD/MP3/WMA RECEIVER
LECTEUR CD/MP3/WMA
CD/MP3/WMA-RECEIVER
SINTOLETTORE CD/MP3/WMA
CD/MP3/WMA-ONTVANGER
RECEPTOR CD/MP3/WMA
CD/MP3/WMA-RECEIVER
ODTWARZACZ CD/MP3/WMA
z interfejsem
CD/MP3/WMA ΔΕΚΤΗΣ

CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a “CLASS 1 LASER PRODUCT“. To use this model properly, read this Owner’s Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest “AUTHORIZED service station”. To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

!CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER’S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

ADVARSEL.

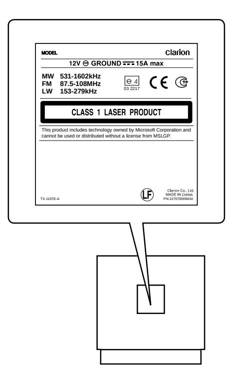
Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.
APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!
Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmækning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaætte sig for laserstråling.

OBS!

Apparaten innehåller laserkomponenten som avger laserstrålning överstigande gränsen för laserklass 1.

VAROITUS

Suojakoteloa si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.



Français

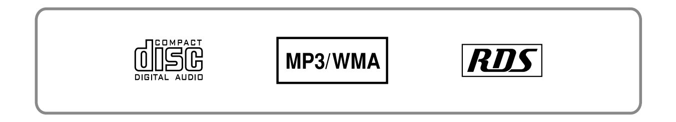
Table des matières

Nous vous remercions de votre achat de ce produit **Clarion**.

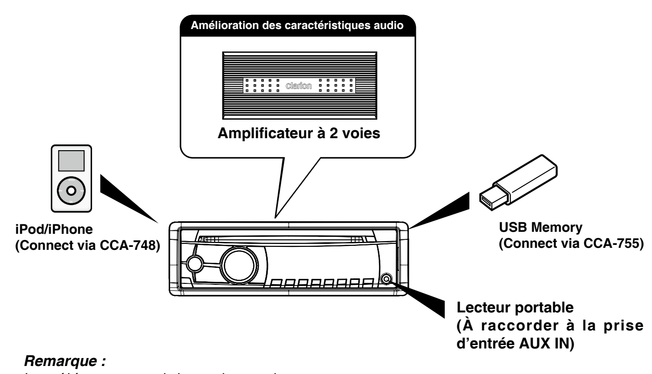
- Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser cet appareil.
- Vérifiez le contenu de la carte de garantie ci-jointe et conservez-la en lieu sûr avec ce mode d'emploi.

1. CARACTÉRISTIQUES

- ***Compatible MP3/WMA avec affichage ID3-TAG***
- ***Entrée auxiliaire sur façade et sortie RCA 2 canaux avec commande du subwoofer***
- ***BEAT-EQ avec égalisation paramétrique 3 bandes et accentuation dynamique des graves MAGNA BASS EX***



Systèmes extensibles



Remarque :
Les éléments en dehors des cadres correspondent aux produits en vente habituellement dans le commerce.

2. PRÉCAUTIONS

⚠ AVERTISSEMENT

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas utiliser les commandes pendant qu'il conduit.
Par ailleurs, en roulant, maintenez le volume à un niveau permettant d'entendre les sons extérieurs.

1. Lorsque l'intérieur de la voiture est très froid et que le lecteur est utilisé aussitôt après avoir allumé le chauffage, de la condensation peut se former sur le disque ou les composants optiques du lecteur, ce qui risque d'affecter la lecture. Si de la condensation se forme sur le disque, essuyez-le avec un chiffon doux. Si de la condensation se forme sur les composants optiques du lecteur, cessez d'utiliser le lecteur pendant une heure environ. La condensation disparaîtra naturellement et le fonctionnement normal sera rétabli.

2. Conduire sur des routes très cahoteuses ou difficiles peut être à l'origine d'un son saccadé.

3. Des pièces et des composants de grande précision entrent dans le fonctionnement de cet appareil. En cas de problème, n'ouvrez jamais le boîtier, ni ne démontez l'appareil, ni ne lubrifiez les pièces en mouvement. Adressez-vous à votre revendeur ou à un SAV Clarion.

Façade/Généralités

Lisez attentivement les précautions suivantes pour obtenir une durée de service plus longue.

- Ne laissez pas de liquides (boissons, parapluies, etc.) pénétrer dans l'appareil sous peine d'endommager le circuit interne.
- Ne démontez ni ne modifiez l'appareil de quelque façon que ce soit sous peine de provoquer des dégâts.
- Ne laissez pas de cigarettes brûler l'affichage sous peine d'abîmer ou déformer le boîtier.
- En cas de problème, confiez l'appareil au magasin d'achat pour inspection.

Nettoyage du boîtier

- Utilisez un chiffon doux et sec, et essuyez délicatement la saleté ou la poussière.
- Pour les saletés tenaces, appliquez un détergent neutre dilué dans l'eau sur un chiffon doux et frottez délicatement, puis essuyez avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de benzène, diluant, nettoyant pour voiture, etc., car ces substances peuvent abîmer le boîtier ou décoller la peinture. En outre, des tâches peuvent apparaître si vous laissez des produits en caoutchouc ou en plastique en contact prolongé avec le boîtier.

Retirer le DCP

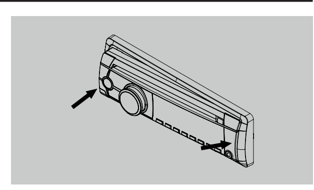
Le panneau de commande peut être retiré pour prévenir le vol. Une fois le panneau de commande retiré, rangez-le dans le boîtier pour DCP (DETACHABLE CONTROL PANEL, PANNEAU DE COMMANDE AMOVIBLE) pour le protéger des égratignures.
Nous vous recommandons d'emporter le DCP avec vous lorsque vous quittez le véhicule.

1. Appuyez sur la touche [**SRC / ⏻**] (pendant 1 seconde) pour éteindre l'appareil.
2. Enfoncez la touche [**OPEN**] pour déverrouiller le DCP.
3. Tenez la partie sortie et retirez le DCP.



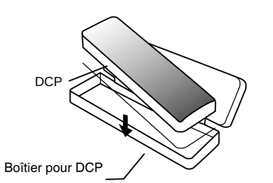
Fixer le DCP en place

1. Tenez le DCP en veillant à ce que la façade soit tournée vers vous. Insérez le côté droit du DCP dans le support du DCP.
2. Appuyez sur le côté gauche du DCP jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.



Rangement du DCP dans son boîtier

Tenez le DCP comme indiqué sur l'illustration ci-dessous, puis rangez-le dans le boîtier pour DCP fourni.



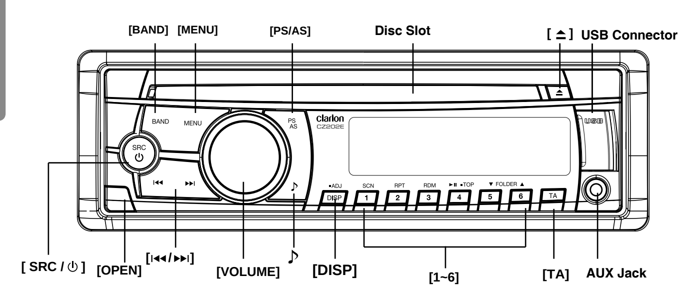
Remarque :
Si le DCP est sale, essuyez la saleté en utilisant uniquement un chiffon doux et sec.

⚠ PRÉCAUTION

- Le DCP est très sensible aux chocs. Une fois retiré, veillez à ne pas le lâcher ou le heurter violemment.
- Une fois la touche [**OPEN**] enfoncée et le DCP déverrouillé, les vibrations de la voiture peuvent le faire tomber.
- Le connecteur pour l'appareil principal et le DCP est extrêmement important. Assurez-vous de ne pas l'endommager en appuyant dessus avec les ongles, un tournevis, etc.

3. COMMANDES

Operational Panel



Names of Buttons

[SRC / ⏻] Button
- Power / Toggle the audio source

[BAND] Button
- Select tuner band

[MENU] Button
- **MP3/WMA** mode – Search function.
- **CD** mode – No function.
- **RADIO** mode – PTY select.
- **AUX** mode – No function.
- **USB** mode – Search function
- **iPod** mode – iPod menu

[⏏] Button
- Press to eject disc.

[⏮ , ⏭] Buttons
- Previous / next track
- Search (long press)

[Open] Button
- Unlock the front panel.

[PS / AS] Button
- Scan play / Preset scan
- Auto memory store (long press)

[♪] Button
- Sound effect setting

[VOLUME] Knob
- Adjust volume level / Confirm (press)

[TA] Button
- Traffic announcement

[1~6] Buttons
- [1] Button: Scan play / Preset station 1.
- [2] Button: Repeat play / Preset station 2.
- [3] Button: Random play / Preset station 3.
- [4] Button: Play / Pause / Top play (long press) / Preset station 4.
- [5] Button: Previous folder / Preset station 5. 10 tracks down (long press)
- [6] Button: Next folder / Preset station 6. 10 tracks up (long press)

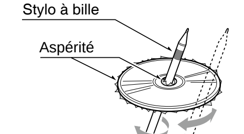
[DISP] Button
- Display switch
- System setup (long press)

4. PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION

Manipulation des disques

Manipulation

- Les disques neufs peuvent présenter des aspérités sur les bords. L'utilisation de tels disques peut entraîner un mauvais fonctionnement du lecteur ou un son saccadé. Utilisez un stylo à bille ou un objet semblable pour retirer toute aspérité du bord du disque.



- Ne collez jamais d'étiquettes sur la surface d'un disque et n'écrivez rien dessus avec un stylo ou au crayon.
- Ne lisez jamais de disque avec du ruban cellophane ou de la colle sur sa surface ou présentant des traces de décollement. Vous risqueriez de ne plus pouvoir le retirer de lecteur ou d'abîmer ce dernier.
- N'utilisez pas de disques rayés, déformés, fissurés ou autre sous peine de provoquer un mauvais fonctionnement ou des dégâts.
- Pour sortir un disque de son boîtier de rangement, appuyez au centre du boîtier et soulevez le disque en le tenant délicatement par les bords.
- N'utilisez pas de feuillets de protection pour disque en vente dans le commerce ni de disques pourvus de stabilisateurs, etc., sous peine d'abîmer le disque ou de provoquer une panne du mécanisme interne.

Rangement

- Ne placez pas les disques en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- N'exposez pas les disques à une humidité ou de la poussière excessive.
- N'exposez pas les disques à la chaleur directe d'un chauffage.

Nettoyage

- Pour retirer les traces de doigt et la poussière, utilisez un chiffon doux et essuyez en ligne droite depuis le centre du disque jusqu'au bord.
- N'utilisez pas de solvants, comme les nettoyants en vente dans le commerce, les sprays antistatiques ou les diluants pour nettoyer les disques.
- Après utilisation d'un nettoyant spécial pour disque, laissez le disque bien sécher avant de l'utiliser.

À propos des disques

- N'éteignez jamais l'appareil, ni ne le retirez de la voiture avec un disque chargé.

⚠ PRÉCAUTION

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas insérer ou éjecter un disque alors qu'il conduit.

5. FONCTIONNEMENT

Opérations de base

Remarque :

- Reportez-vous aux schémas dans « 3. COMMANDES » lorsque vous lisez ce chapitre.

⚠ PRÉCAUTION

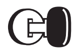
Lorsque l'appareil est sous tension, allumer et éteindre le moteur avec son volume au maximum peut entraîner une perte auditive.
Prenez soin de ne pas régler le volume trop fort.

Mise sous/hors tension

Remarques :

- Démarrez le moteur avant d'utiliser cet appareil.
- Prenez garde de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée sans démarrer le moteur. Si vous videz la batterie de la voiture, vous ne serez plus en mesure de démarrer le moteur et ceci risque de diminuer la durée de vie de la batterie.

1. Démarrez le moteur. Le voyant de la touche/bouton d'alimentation sur l'appareil s'allume.



Position du moteur ON

2. Appuyez sur la touche [**SRC / ⏻**] de la façade pour mettre l'appareil sous tension depuis le mode de veille. L'appareil revient au dernier statut après la mise sous tension.
3. Maintenez enfoncée la touche [**SRC / ⏻**] de la façade pour mettre l'appareil hors tension.

Affichage CT (horloge)

- Les données d'horloge affichées se basent sur les données CT (horloge) du signal RDS.

Réglage du volume

Tournez le bouton [**VOLUME**] sur la façade.
La plage de volume réglable est de 0 à 40.

⚠ PRÉCAUTION

En roulant, maintenez le volume à un niveau permettant de toujours entendre les sons extérieurs.

Sélection de la source de lecture

Appuyez à plusieurs reprises sur la touche [**SRC / ⏻**] de la façade pour sélectionner la source de lecture de votre choix.

Remarques :

- La sélection de la source de lecture permet de sélectionner un mode, par exemple, mode **DISC**, mode **RADIO** et mode **AUX**.

Affichage de l'heure du système

Appuyez sur la touche [**DISP**] de la façade pour faire basculer les informations d'affichage entre les informations RDS, l'heure du système et la source de lecture.

RÉINITIALISATION

Si vous rencontrez l'un des problèmes ci-dessous, veuillez appuyer sur le bouton [**RESET**].

- L'appareil ne s'allume pas
- Rien ne se produit lorsque j'appuie sur les touches
- L'affichage est imprécis

Remarque :

* Lorsque vous appuyez sur le bouton [**RESET**], les fréquences de station radio, les réglages audio et les autres données mémorisées sont conservées.

RESET

Configuration du système

Dans n'importe quel mode, maintenez enfoncée la touche [**DISP**] pour accéder à la configuration du système. Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour sélectionner les options et tournez le bouton [**VOLUME**] pour procéder au réglage.

AF : ON/OFF
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour activer ou désactiver AF.

REG : ON/OFF
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour activer ou désactiver REG.

DX/LO (Mode RADIO)
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner local (LO) ou distant (DX) comme mode **RADIO**.

- **LO** : seules les stations dont le signal est puissant peuvent être captées.
- **DX** : les stations ayant des signaux puissants et faibles peuvent être captées.

AUX SENS (Mode AUX)
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner la sensibilité de l'entrée AUX entre LOW, MID ou HIGH en mode **AUX**.

SCRN SVR : ON/OFF
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour activer ou désactiver SCRN SVR.

SCROLL : ON/OFF
Pour les informations sur les plages plus longues que le panneau d'affichage :
Avec SCROLL réglé sur ON, l'écran LCD fera défiler les informations ID3 TAG sur l'affichage, par ex. :
TRACK(Plage)->FOLDER(Dossier)->FILE(Fichier)->ALBUM->TITLE(Titre)->ARTIST(Artiste)->TRACK(Plage)->...
Avec SCROLL réglé sur OFF, l'écran LCD affiche une des informations ID3 TAG, le réglage par défaut est TRACK, mais l'utilisateur peut l'ajuster pour une autre information ID3 TAG en appuyant sur la touche [**BAND**].

DIMMER : ON/OFF
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour activer ou désactiver DIMMER (atténuateur).

- **ON** : L'atténuateur d'écran LCD est activé lorsque le plafonnier de la voiture est allumé.
- **OFF** : La luminosité de l'écran LCD est toujours maximale indépendamment du plafonnier de la voiture.

REAR/S-W
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner REAR ou S-WOOFER (SUB-WOOFER).

TEL-SW
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner MUTE, ON ou OFF.

- **MUTE** :
Le son depuis cet appareil est coupé pendant les appels téléphoniques.
- **OFF** :
Cet appareil continue de fonctionner normalement même lorsque le téléphone portable est utilisé.
- **ON** :
Vous pouvez écouter les appels de votre téléphone depuis les enceintes raccordées à l'appareil.
*Lorsque vous écoutez vos appels depuis les enceintes de votre voiture, vous pouvez ajuster le volume en tournant le bouton [**VOLUME**].

BEEP : ON/OFF
Tournez le bouton [**VOLUME**] pour activer ou désactiver le bip des touches.

RESET (Réinitialiser tous les)

1. Sélectionnez « RESET ».
2. Maintenez enfoncé le bouton [**VOLUME**] pour réinitialiser.
3. Les réglages sont ramenés à leurs valeurs par défaut.
4. L'appareil s'éteint automatiquement.

Remarque :

Si vous sélectionnez « RESET » et maintenez enfoncé le bouton [**VOLUME**], les fréquences des stations radio, les titres et les autres données mémorisées sont effacés.

Français

Configuration audio

Appuyez sur la touche [♪] pour accéder au mode de réglage des effets sonores. La première pression sur la touche affiche l'EQ actuel. Tournez le bouton [**VOLUME**] pour modifier BEAT EQ dans l'ordre suivant :
OFF -> B-BOOST -> IMPACT -> EXCITE -> CUSTOM
Tournez le bouton **[VOLUME]** pour changer CUSTOM et appuyez sur le bouton **[VOLUME]**, puis appuyez sur la touche **[⏮]** ou **[⏭]** pour sélectionner entre : BAS-G -> BAS-F -> BAS-Q -> MID-G -> MID-F -> MID-Q -> TRE-G -> TRE-F, tournez le bouton **[VOLUME]** pour sélectionner une valeur.
BAS-G/MID-G/TRE-G : (-7)- (+7)
BAS-F : 60 / 80 / 100 / 200
BAS-Q : 1.0 / 1.25 / 1.5 / 2.0
MID-F : 500/1 K/1.5 K/2.5 K
MID-Q : 0.5 / 0.75 / 1.00 / 1.25
TRE-F : 10.0 K/12.5 K/15.0 K/17.5 K
Appuyez sur la touche **[♪]**, puis sur les touches [⏮ , ⏭] pour sélectionner le préréglage USER comprenant :
BALANCE -> FADER -> M-B EX -> LPF (filtre passe-bas) -> S-W VOL (volume du subwoofer), tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner une valeur.
BALANCE:LEFT 1-7->CENTER->RIGHT 1-7
FADER:FRONT 1-7->CENTER->REA 1-7
M-BEX : ON/OFF
LPF : THROUGH/80/120/160
SUBW VOL : (-6)-(+6)

Fonctionnement de la radio

Sélectionner le tuner comme source de lecture

Appuyer sur la touche [**SRC / ⏻**] à une ou plusieurs reprises pour accéder au mode **RADIO**.

Sélectionner une bande radio

Appuyez sur la touche [**BAND**] de la façade pour sélectionner une bande radio parmi FM1, FM2, FM3, MW et LW.

Accord manuel

Pendant l'accord manuel, la fréquence change par paliers.
Appuyez sur les touches [⏮]/[⏭] de la façade pour rechercher une station supérieure/inférieure.

Accord automatique

Maintenez enfoncées les touches [⏮]/[⏭] de la façade pour trouver une station supérieure/inférieure.
Pour arrêter la recherche, répétez l'opération ci-dessus ou appuyez sur d'autres touches ayant des fonctions radio.

Remarque :
La recherche s'arrête lorsqu'une station est captée et celle-ci est lue.

Balayage des stations préréglées

Cette fonction capte l'une après l'autre les stations placées dans la mémoire de préréglage. Cette fonction est pratique pour retrouver une station donnée déjà mémorisée.

1. Appuyez sur la touche [**PS/AS**].
2. Quand la station souhaitée est accordée, appuyez à nouveau sur la touche [**PS/AS**] pour continuer à capter cette station.

Remarque :
Veillez à ne pas maintenir enfoncée la touche [**PS/AS**] pendant plus de 1 seconde sous peine d'activer la fonction de mémorisation automatique et de lancer la mémorisation des stations sur l'appareil.

Mémorisation automatique

Seules les stations dont la puissance de signal est suffisante sont détectées et mises en mémoire.

Fonctionnement de la radio

Maintenez enfoncée la touche [**PS/AS**] (pendant 1 seconde) pour lancer la recherche automatique de stations.
Pour arrêter la mémorisation automatique, appuyez sur d'autres touches ayant des fonctions radio.

Remarques :

1. Après la mémorisation automatique, les stations précédemment mémorisées seront écrasées.
2. L'appareil comprend 5 bandes, FM1, FM2, FM3, MW et LW. FM3, MW et LW peuvent mémoriser par la fonction AS. Chaque bande peut mémoriser 6 stations et le CZ102E/CZ102ER/CZ102EG peut mémoriser 30 stations en tout.

Mémorisation manuelle

Lorsqu'une station radio attendue est détectée, maintenez enfoncée une des touches numériques 1 à 6 pour la mémoriser.

Rappeler les stations mémorisées

Appuyez sur l'une des touches numériques 1 à 6 de la façade pour sélectionner la station mémorisée correspondante.

Recherche locale

Lorsque la fonction de recherche LOCAL est sur ON, seules les stations radios ayant un signal radio puissant peuvent être captées.
Pour sélectionner la fonction LOCAL, maintenez enfoncée la touche [**DISP**] de la façade, puis appuyez à plusieurs reprises sur la touche [⏭] jusqu'à ce que LO ou DX s'affiche à l'écran et tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner le mode Local ou Distant.

Remarque :
Le nombre de stations radio pouvant être captées diminue une fois le mode de recherche locale sur ON.

Fonctionnement RDS

Système de transmission de données radio (RDS, Radio Data System)

Cet appareil est pourvu d'un décodeur intégré RDS acceptant les stations émettant des données RDS.
Pour pouvoir utiliser la fonction RDS, réglez la radio sur le mode FM.

Fonction AF

La fonction AF permet de changer de fréquences sur le même réseau afin de garantir une réception optimale continue.

* Le réglage par défaut est ON.

1. Sélectionnez la configuration du système en appuyant longuement sur la touche [**DISP**].
2. Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour sélectionner « **AF** ».
3. Tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner ON ou OFF.

• AF ON :
L'indicateur « **AF** » apparaît sur l'affichage et la fonction AF est activée.

• AF OFF :
L'indicateur « **AF** » disparaît de l'affichage et la fonction AF est désactivée.

Fonction REG (Programme régional)

Avec la fonction REG activée, la station régionale la plus claire peut être captée. Lorsque cette fonction est désactivée, si la zone de la station régionale change pendant que vous conduisez, une autre station régionale pour la nouvelle région est captée.
* Le réglage par défaut est ON.

Remarques :
- Cette fonction est désactivée lorsqu'une station nationale, la BBC R2 par exemple, est captée.
- Le réglage ON/OFF de la fonction REG est disponible lorsque la fonction AF est activée.

1. Sélectionnez la configuration du système en appuyant longuement sur la touche [**DISP**].
2. Appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭] pour sélectionner « **REG** ».
3. Tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner ON ou OFF.

Recherche manuelle d'une station régionale sur le même réseau

Cette fonction est disponible avec la fonction AF activée et la fonction REG désactivée.

Remarque :
- *Cette fonction peut être utilisée lorsqu'une émission régionale sur le même réseau est captée.*

Annonce du trafic routier (TA, Trafic Announcement)

En mode de veille TA, lorsqu'une émission d'annonce du trafic routier commence, celle-ci est captée en priorité quelque soit le mode de fonction afin de vous permettre de l'écouter. La recherche automatique du programme de trafic routier (TP) est également disponible.

* Cette fonction ne peut être utilisée que si « **TP** » apparaît sur l'affichage. Lorsque « **TP** » apparaît, cela signifie que la station RDS captée comporte des programmes d'annonce du trafic routier.

Réglage du mode de veille TA

Si vous appuyez sur la touche **[TA]**, « **TA** » s'allume sur l'affichage et l'appareil entre en mode de veille TA jusqu'à ce qu'une annonce de trafic routier soit diffusée. Lorsqu'une émission d'annonce du trafic routier commence, « **TRAF INFO** » apparaît sur l'affichage. Si vous appuyez sur la touche **[TA]** alors qu'une émission d'annonce du trafic routier est captée, la réception est annulée et l'appareil entre en mode de veille TA.

Annulation du mode de veille TA

Appuyez sur la touche **[TA]** pendant que « **TA** » s'allume sur l'affichage. « **TA** » s'éteint sur l'affichage et le mode de veille TA est annulé.

Type de programme (PTY, Programme Type)

Cette fonction vous permet d'écouter une émission du type de programme sélectionné même si l'appareil est sur un mode de fonction autre que radio.

* Certains pays ne proposent pas encore d'émissions PTY.

* En mode de veille TA, une station TP a priorité sur une station PTY.

Sélection PTY

Appuyez sur la touche [**MENU**], puis tournez le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner le type PTY et appuyez sur le bouton [**VOLUME**] pour lancer la recherche.

Français

Cet appareil peut lire les fichiers MP3/WMA

Remarques :

- *Si vous lisez un fichier WMA avec DRM (Digital Rights Management = Gestion des Droits Numériques) actif, il n'y aura pas de son.*

DRM (Digital Rights Management = Gestion des Droits Numériques)

Si vous utilisez Windows Media Player 9/10/11, cliquez sur Tool -> Options -> l'onglet Rip Music, puis sous les réglages Rip, décochez la case pour copy protect music. Ensuite, reconstruisez les fichiers.

Vous utilisez sous votre propre responsabilité les fichiers WMA construits personnellement.

Précautions relatives à la création de fichiers MP3/WMA

Taux d'échantillonnage et débits binaires utilisables

1. MP3 : Taux d'échantillonnage 8 kHz à 48 kHz, Débit binaire 8 kb/s à 320 kb/s/VBR
2. WMA : Débit binaire 8 kb/s à 320 kb/s

Extensions de fichier

1. Ajoutez toujours une extension de fichier « .MP3 », « .WMA » à un fichier MP3, WMA en utilisant des lettres à 1 octet. La lecture du fichier ne sera pas possible si vous ajoutez une extension autre que celle qui est spécifiée ou si vous oubliez d'en ajouter une.
2. Les fichiers sans données MP3/WMA ne seront pas lus. Les fichiers seront lus sans qu'aucun son ne soit émis si vous tentez de lire des fichiers ne comportant pas de données MP3/WMA.

* À la lecture de fichiers VBR, il se peut que l'affichage la durée de lecture soit différente de l'endroit de lecture.

* À la lecture de fichiers MP3/WMA, une petite section sans son est produite entre les morceaux.

Format logique (Système de fichier)

1. Pour enregistrer un fichier MP3/WMA sur un disque CD-R ou CD-RW, sélectionnez « ISO9660 level 1, 2 ou Joliet » ou Apple ISO comme format du logiciel d'écriture. La lecture normale risque d'être impossible si le disque est enregistré dans un autre format.
2. Vous pouvez afficher le nom de dossier et le nom de fichier comme titre pendant la lecture MP3/WMA, mais le titre ne doit pas dépasser 32 caractères alphanumériques d'un seul octet (extension comprise).
3. N'attribuez pas de nom à un fichier dans un dossier, portant déjà le même nom.

Structure de dossier

Il est impossible d'avoir un disque avec un dossier, renfermant plus de 8 niveaux hiérarchiques.

Nombre de fichiers ou de dossiers

1. Un maximum de 999 fichiers peut être reconnu par dossier.
   Un maximum de 999 fichiers peut être lu.
2. Les plages sont lues dans l'ordre de leur enregistrement sur un disque (il se peut que les plages ne soient pas toujours lues dans l'ordre affiché sur l'ordinateur).
3. Il se peut que certains bruits soient produits selon le type de logiciel de codage utilisé pour l'enregistrement.

Fonction d'éjection

Il suffit d'appuyer sur la touche [⏏] pour éjecter le disque.

Remarques :

- Forcer un CD à l'intérieur de l'appareil avant sa recharge automatique risque de l'endommager.
- Si un CD (12 cm) est laissé éjecté pendant plus de 15 secondes, il sera automatiquement réinséré (Recharge automatique).

Écoute d'un disque déjà chargé

Appuyez sur la touche [**SRC / ⏻**] pour sélectionner le mode CD/MP3/WMA.
Lorsque l'appareil passe en mode CD/MP3/WMA, la lecture commence automatiquement.

Chargement d'un CD

Placez un CD au centre de la fente de CD avec l'étiquette tournée vers le haut. Le CD est lu automatiquement une fois chargé.

Remarques :

- N'insérez jamais d'objets étrangers dans la fente de CD.
- Si le CD ne rentre pas facilement, il se peut qu'un autre CD se trouve déjà dans la fente ou que l'appareil ait besoin d'être réparé.
- Des disques sans le label COMPACT disc DIGITAL AUDIO ou COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT et les CD-ROM ne peuvent pas être lus sur cet appareil.
- Il se peut que certains disques CD-R/CD-RW ne soient pas utilisables.

Pause de la lecture

1. Appuyez sur la touche [**4**] pour suspendre la lecture.
   Le voyant « **PAUSE** » apparaît sur l'affichage.
2. Pour reprendre la lecture du CD, appuyez à nouveau sur la touche [**4**].

Affichage des titres de CD

Cet appareil permet d'afficher les données de titre des disques MP3/WMA.
Avec SCROLL réglé sur OFF, à chaque pression sur la touche [**BAND**], l'affichage du titre change.

Disque MP3/WMA

TRACK(Plage)->FOLDER(Dossier)->FILE(Fichier)->ALBUM(Album)->TITLE(Titre)->ARTIST(Artiste)->TRACK(Plage)->...

Remarques :

- Si le disque MP3/WMA n'a pas de ID3 TAG, le message " NO TITLE "(NO Titre) apparaît sur l'affichage.
- Seuls les caractères ASCII peuvent être affichés en Tags.

Sélection d'une plage

Avance de plage

1. Appuyez sur la touche [⏭] pour avancer au début de la plage suivante.
2. À chaque pression sur la touche [⏭], la lecture avance au début de la plage suivante.
3. Pour les disques MP3/WMA, maintenez enfoncée la touche [**6**] (pendant 1 seconde) pour avancer à +10 plages.

Recul de plage

1. Appuyez sur la touche [⏮] pour reculer au début de la plage actuelle.
2. Appuyez à deux reprises sur la touche [⏮] pour reculer au début de la plage précédente.
3. Pour les disques MP3/WMA, maintenez enfoncée la touche [**5**] (pendant 1 seconde) pour reculer à -10 plages.

Avance rapide/Retour rapide

Avance rapide

Maintenez enfoncée la touche [⏭].

Retour rapide

Maintenez enfoncée la touche [⏮].

* Pour les disques MP3/WMA, un certain temps est nécessaire avant le début de la recherche et entre les plages. Par ailleurs, la durée de lecture peut comporter une erreur.

Sélection de dossiers

Cette fonction vous permet de sélectionner un dossier renfermant des fichiers MP3/WMA et de commencer la lecture à partir de la première plage du dossier.

1. Appuyez sur la touche [**5**] ou [**6**].
   Appuyez sur la touche [**6**] pour passer au dossier suivant. Appuyez sur la touche [**5**] pour passer au dossier précédent.
2. Pour sélectionner une plage, appuyez sur la touche [⏮] ou [⏭].

Fonction de recherche

1.Appuyez sur la touche **[MENU]** pour accéder au mode FOLD SCH. Appuyez sur le bouton **[VOLUME]** pour accéder au mode de recherche de listes de dossiers.
2.Tournez le bouton **[VOLUME]** pour sélectionner un dossier.
3.Appuyez sur le bouton **[VOLUME]** pour accéder au mode de recherche de listes de fichiers. La liste de plages apparaît alors sur l'affichage.
4. Tournez le bouton **[VOLUME]** pour sélectionner une plage.
5. Appuyez sur le bouton **[VOLUME]** pour lancer la lecture.
* Lors de la lecture de fichiers MP3/WMA, cette fonction est exécutée dans le dossier actuel.

Fonction de lecture de la première plage (Top)

Cette fonction ramène le lecteur CD à la première plage du disque. Maintenez enfoncée la touche [**4**] (pendant 1 seconde) pour lire la première plage (Plage N°1) du disque.
* Dans le cas des dossiers MP3/WMA, la première plage du dossier actuel est lue.

Autres fonctions diverses de lecture

Lecture par balayage
Cette fonction vous permet de localiser et de lire les 10 premières secondes de toutes les plages enregistrées sur un disque.
Appuyez sur la touche [**1**] pour effectuer une lecture par balayage.

Lecture répétée
Cette fonction vous permet de lire la plage actuelle en boucle ou de lire une plage en cours de lecture dans le dossier MP3/WMA en boucle.

CD :
1. Appuyez sur la touche [**2**] à une ou plusieurs reprises jusqu'à ce que « **RPT ON** » apparaisse sur l'écran LCD pour procéder à la lecture répétée.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche [**2**] jusqu'à ce que « **RPT OFF** » apparaisse sur l'écran LCD pour annuler la lecture répétée.

MP3/WMA :
1. Appuyez sur la touche [**2**] à une ou plusieurs reprises jusqu'à ce que « **TRACK RPT** » apparaisse sur l'affichage pour procéder à la lecture répétée et que le segment « **RPT** » s'allume.
2. Pour les fichiers MP3/WMA, appuyez à plusieurs reprises sur la touche [**2**] jusqu'à ce que « **FOLDER RPT** » apparaisse sur l'affichage pour la lecture répétée d'un dossier.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche [**2**] jusqu'à ce que « **RPT OFF** » apparaisse sur l'affichage pour annuler la lecture répétée et que le segment « **RPT** » s'éteigne.

Lecture aléatoire
Cette fonction vous permet de lire toutes les plages enregistrées sur un disque dans un ordre aléatoire.
Appuyez sur la touche [**3**] pour effectuer une lecture aléatoire.

Appuyez sur la touche [**SRC / ⏻**] de la façade pour sélectionner « **AUX** ».
AUX ne sert que pour les contenus audio lorsque le connecteur Jack 3,5 mm est branché dans la prise d'entrée audio sur la façade.

Réglage de la sensibilité de l 'entrée AUX

1.Maintenez enfoncée la touche [**DISP**] (pendant 1 seconde).
2. Tourner le bouton [**VOLUME**] pour sélectionner « **AUX SENS** ».
3. Si le niveau de sortie du lecteur audio externe connecté est réglé sur "**HIGH**" (Élevé), tournez le bouton [**VOLUME**] et sélectionnez "**LOW**"(Faible),. Au contraire, si le niveau de sortie est réglé sur "**LOW**"(Faible), sélectionnez "**HIGH**"(Élevé).

Français

6. GUIDE DE DÉPANNAGE

GÉNÉRALITÉS

Anomalie	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Un fusible de l'appareil a sauté.	Remplacez-le par un fusible neuf de calibre correct.
	Un fusible de la batterie de voiture a sauté.	Remplacez-le par un fusible neuf de calibre correct.
L'appareil ne s'allume pas. Rien ne se produit lorsque j'appuie sur les touches. L'affichage est imprécis.	Le microprocesseur fonctionne mal en raison de bruit, etc.	Éteignez l'appareil et retirez le DCP. Enfoncez le bouton [**RESET**] avec une tige fine. ***Remarque :*** Lorsque le bouton [**RESET**] est enfoncé, coupez l'alimentation de l'accumulateur.* * Lorsque vous appuyez sur le bouton [RESET], les fréquences de station radio, les réglages audio et les autres données mémorisées sont conservées.
Pas de sortie du son ou faible sortie du son.	La connexion de la sortie audio est incorrecte.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.
	Le volume est trop bas.	Augmentez le niveau sonore.
	Les enceintes sont abîmées.	Remplacez les enceintes.
	L'équilibre du volume est fortement décalé.	Réglez l'équilibre des canaux sur la position centrale.
	Le câblage des enceintes est en contact avec une pièce métallique de la voiture.	Isolez toutes les connexions de câblage des enceintes.
Qualité audio médiocre ou distorsion.	Un disque non standard est utilisé.	Utilisez un disque standard.
	La puissance nominale des enceintes ne correspond pas à celle de l'appareil.	Remplacez les enceintes.
	Raccordements erronés.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.
	L'enceinte est court-circuitée.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.
Dysfonctionnement de la fonction TEL-MUTE.	Le câble MUTE est mis à la terre.	Vérifiez le câblage MUTE et rectifiez-le.
L'appareil se réinitialise tout seul lorsque le moteur est arrêté.	Connexion incorrecte entre l'accumulateur et la batterie.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.

Lecteur de disque

Anomalie	Cause	Solution
Impossible de charger un disque.	Un autre disque est déjà chargé.	Éjectez le disque avant de charger un autre disque.
	Un objet est inséré à l'intérieur de l'appareil.	Retirez l'objet à l'intérieur de l'appareil.
Le son est saccadé ou brouillé.	Le disque compact est sale.	Essuyez le disque compact avec un chiffon doux.
	Le disque compact est très éraflé ou tordu.	Remplacez-le par un disque compact sans éraflures.
Le son est mauvais lors de la première mise sous tension.	De la condensation peut se former sur la lentille interne lorsque la voiture est garée dans un endroit humide.	Laissez l'appareil sécher sous tension pendant environ 1 heure.

7. AFFICHAGE DES ERREURS

En cas d'erreur, l'un des affichages suivants apparaît.
Prenez les mesures décrites ci-dessous pour résoudre le problème.

Affichage	Cause	Solution
ERROR 3	Le disque est mal inséré.	Éjectez le disque, puis rechargez-le correctement.
	Le format du disque n'est pas pris en charge.	Essayez avec un autre disque.
ERROR 5	Il s'agit d'une défaillance du mécanisme de la platine.	Adressez-vous au magasin d'achat.

Si un affichage d'erreur différent de ceux décrits ci-dessus apparaît, appuyez sur le bouton [**RESET**]. Si le problème persiste, éteignez l'appareil et adressez-vous au magasin d'achat.

* Lorsque vous appuyez sur le bouton **[RESET**], les fréquences de station radio, les réglages audio et les autres données mémorisées sont conservées.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tuner FM

Bande de fréquences : 87,5 à 108,0 MHz
Sensibilité utilisable : 8 dBf
Réponse en fréquence : 30 Hz à 15 kHz
Séparation stéréo : 30 dB (1 kHz)
Rapport signal/bruit : >55 dB

Tuner MW

Bande de fréquences : 531 à 1 602 kHz
Sensibilité utilisable (S/B=20 dB) : 30 dBµ

Tuner LW

Bande de fréquences : 153 à 279 kHz
Sensibilité utilisable (S/B=20 dB) : 34 dBµ

Lecteur CD

Système : Système audio numérique à disque
Réponse en fréquence : 20 Hz à 20 kHz
Rapport signal/bruit : >94 dB
Taux d'harmoniques : inférieur à 0,1 % (1 kHz)
Séparation des voies : >60 dB

Mode MP3/WMA

Taux d'échantillonnage MP3 : 8 kHz à 48 kHz
Débit binaire MP3 : 8 kb/s à 320 kb/s/VBR
Débit binaire WMA : 8 kb/s à 320 kb/s
Format logique : ISO9660 niveau 1,2
Système de fichier Joliet

Amplificateur audio

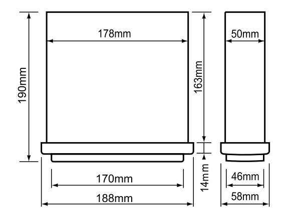
Puissance de sortie maximale :
180 W (45 W x 4)
Impédance des enceintes :
4Ω (4 à 8 Ω admissibles)

Entrée

Sensibilité de l'entrée audio :
Élevée : 320mV (pour sortie de 1V)
Moyenne : 650mV (pour sortie de 1V)
Faible : 1,3V (pour sortie de 1V)
(impédance d'entrée 10 kΩ ou supérieure)
Niveau entrée AUX : ≤2V

Généralités

Tension d'alimentation :
14,4 VCC (10,8 à 15,6 V admissibles), prise de masse négative
Tension de sortie du préampli :
2,0 V (mode de lecture CD : 1 kHz, 0 dB, charge de 10 kΩ)
Fusible : 15 A
Dimensions de l'appareil principal :
188 mm de largeur × 58 mm de hauteur × 190 mm de profondeur
Poids de l'appareil principal : 1,30 kg



Remarques :

- Les caractéristiques et la conception sont sujettes à modification sans préavis pour des améliorations futures.

9 INSTALLATION/GUIDE DE RACCORDEMENT DES CÂBLES

TABLE DES MATIÈRES

1) Pour commencer

1. Cet appareil est conçu exclusivement pour être utilisé dans une voiture à alimentation de 12 V avec prise de masse négative.
2. Lisez attentivement les instructions.
3. Veillez à débrancher la « borne » de la batterie avant de commencer. Ceci afin d'empêcher les courts-circuits pendant l'installation. (Figure 1)

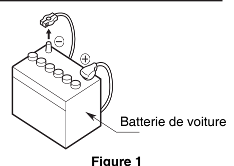


Figure 1

2) Contenu de l'emballage

Appareil principal	1
Façade	1
Anneau de finition	1
Applique de montage	1
Vis spéciale (M4×42)	1
Vis M5x6 mm	4
Capuchon en caoutchouc	1
Clé en L	2
Serre-fils	1
Boîtier pour DCP	1
Manuel de l'utilisateur	1
Carte de garantie	1
Vis spéciale (Verrouillage de la façade)	1

3) Précautions générales

1. N'ouvrez pas le boîtier. Vous ne trouverez aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Si vous faites tomber quelque chose dans l'appareil pendant l'installation, adressez-vous au revendeur ou à un SAV agréé Clarion.
2. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais un chiffon rêche, du diluant, du benzène, de l'alcool. Pour des saletés tenaces, appliquez un peu d'eau chaude ou froide sur un chiffon doux et essuyez délicatement la saleté.

4) Précautions d'installation

1. Préparez tous les éléments nécessaires à l'installation de l'appareil principal avant de commencer.
2. Installez l'appareil à 30° du plan horizontal. (Figure 2)
3. Si vous devez procéder à des travaux sur la carrosserie de la voiture (percer des trous par exemple), adressez-vous à votre concessionnaire auto au préalable.
4. Utilisez les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis pourrait provoquer des dégâts. (Figure 3)

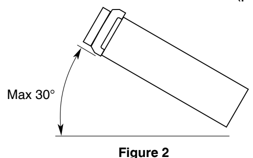


Figure 2

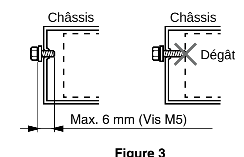


Figure 3

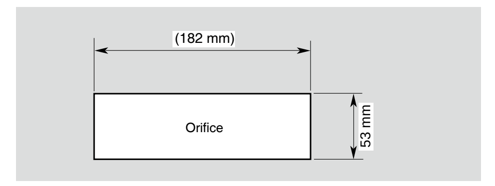
5) Installation de l'appareil principal

1. Placez l'applique de montage dans le tableau de bord, utilisez un tournevis pour pousser chaque butée de l'applique de montage vers l'intérieur, puis fixez la butée.
2. Procédez au câblage comme indiqué à la section 7.
3. Insérez l'appareil principal dans l'applique de montage jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
4. Prenez soin du haut et du bas de l'anneau de finition et installez-le de sorte que tous les crochets soient verrouillés.

Remarques :

1. Certains modèles de voiture nécessitent des kits de montage spéciaux pour une installation correcte.
   Adressez-vous à votre revendeur Clarion pour en savoir plus.
2. Serrez solidement la butée avant pour empêcher l'appareil principal de lâcher.

- **Dimensions de l'ouverture de la console**



Remarques sur l'installation

1. Avant l'installation, assurez-vous que les branchements ont été effectués correctement et que l'appareil fonctionne normalement. Une connexion incorrecte peut endommager l'appareil.
2. N'utilisez que des accessoires conçus et fabriqués pour cet appareil, car d'autres accessoires non autorisés pourraient endommager l'appareil.
3. Avant l'installation, serrez tous les câbles d'alimentation.
4. N'installez PAS l'appareil dans un endroit chaud afin d'éviter d'infliger des dégâts aux composants électriques, comme la tête du laser.
5. Installez l'appareil horizontalement. L'installation de l'appareil à plus de 30 degrés à la verticale peut être à l'origine de performances médiocres.
6. Afin d'empêcher des étincelles électriques, connectez le pôle positif en premier, suivi du pôle négatif.
7. NE bloquez PAS la sortie du ventilateur de refroidissement sous peine d'endommager l'appareil et afin de garantir une dissipation suffisante de la chaleur.

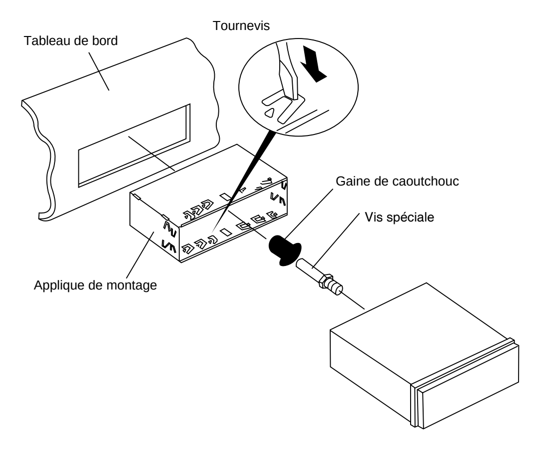
Installation de l'appareil

Méthode A

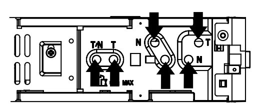
1. Insérez l'applique de montage dans le tableau de bord, sélectionnez la languette de montage adéquate en fonction de l'écart, pliez la languette de montage vers l'extérieur au moyen d'un tournevis pour fixer l'applique de montage en place.

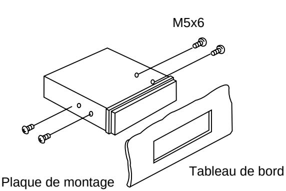
2. Vissez une vis M4x42 dans l'orifice au dos de l'appareil et placez un capuchon en caoutchouc sur la vis. (voir photo ci-dessous)

3. Faites glisser l'appareil dans l'applique jusqu'au déclic.



Méthode B

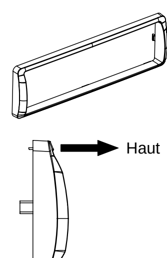




1. Insérez cet appareil directement dans l’ouverture du tableau de bord.
2. Insérez une vis cylindrique M5x6 par les orifices de la plaque de montage située à l’intérieur de l’ouverture dans les orifices de l’appareil et serrez les vis vers la gauche et la droite.

Installation de l’anneau de finition

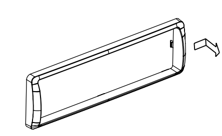
Fixez l’anneau de finition autour de la façade. Prenez soin du haut et du bas de l’anneau de finition et installez-le de sorte que tous les crochets soient verrouillés.



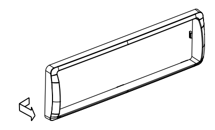
6) Retrait de l’appareil principal

Désinstallation de l’anneau de finition

1. Poussez l’anneau de finition vers la droite et tirez sur la section droite.

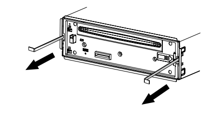


2. Poussez l’anneau de finition vers la gauche et tirez sur la section gauche.

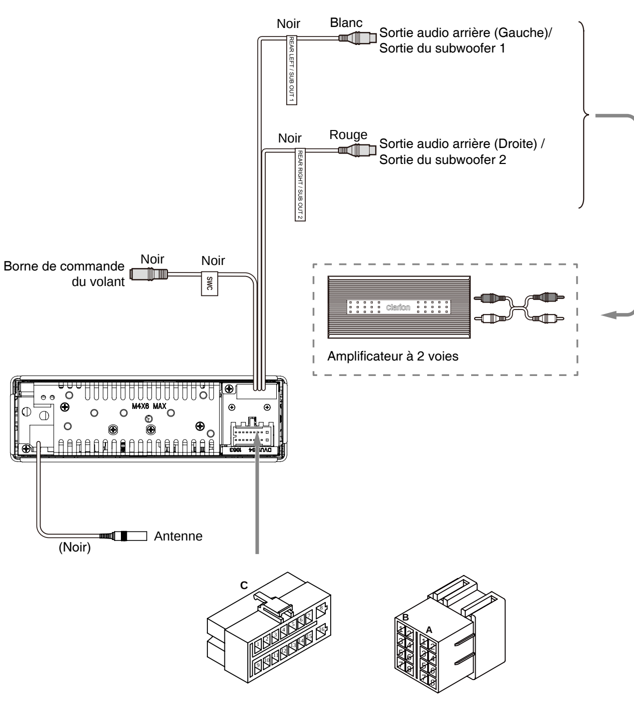


Démontage de l’appareil

1. Éteignez l’appareil.
2. Retirez la façade.
3. Retirez l’anneau de finition.
4. Insérez les clés d’extraction tout droit jusqu’à ce qu’elles se verrouillent en place, puis dégagez l’appareil.
5. Déconnectez tous les câbles.

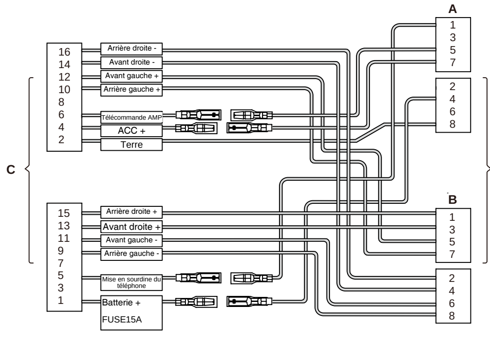


7) Câblage et connexions

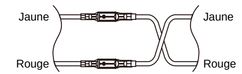


Reportez-vous à la page suivante

Français



Emplacement	Fonction	
	Connecteur A	Connecteur B
1	Mise en sourdine du téléphone/Brun	Arrière droite +/Violet
2		Arrière droite (-)/Violet avec bande blanche
3		Avant droit (+)/Gris
4	Batterie 12V(+)/Jaune	Avant droite (-)/Gris avec bande blanche
5	Télécommande activée/Bleu avec bande blanche	Avant gauche (+)/Blanc
6		Avant gauche(-)/Blanc avec bande noire
7	ACC+/Rouge	Arrière gauche(+)/Vert
8	Terre/Noir	Arrière gauche(-)/Vert avec bande noire



Pour VW et Audi : modifiez le câblage comme ci-dessus.

8) Connexion des accessoires

- **Connexion à l'amplificateur externe**
  Il est possible de connecter des amplificateurs externes aux connexions de sorties RCA à 2 voies. Assurez-vous que les connecteurs ne sont pas mis à la terre ou court-circuités afin d'éviter d'endommager l'appareil.



English:

Declaration of conformity

We Clarion declares that this model CZ102E/CZ102ER/CZ102EG is following the provision of Directive 1999/5/EC with the essential requirements and the other relevant regulations.

Français:

Déclaration de conformité

Nous, Clarion, déclarons que ce modèle CZ102E/CZ102ER/CZ102EG est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Deutsch:

Konformitätserklärung

Wir, Clarion, erklären, dass dieses Modell CZ102E/CZ102ER/CZ102EG den Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen und andere relevante Bestimmungen entspricht.

Italiano:

Dichiarazione di conformità

Clarion dichiara che il presente modello CZ102E/CZ102ER/CZ102EG è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabiliti dalla direttiva 1999/5/CE.

Nederlands:

Conformiteitsverklaring

Clarion verklaart dat het model CZ102E/CZ102ER/CZ102EG in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Español:

Declaración de conformidad

Clarion declara que este modelo CZ102E/CZ102ER/CZ102EG cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables descritos en la Directiva 1999/5/CE.

Svenska:

Intyg om överensstämmelse

Härmed intygar Clarion att denna modell CZ102E/CZ102ER/CZ102EG uppfyller kraven i direktiv 1999/5/EG gällande väsentliga egenskaper och övriga relevanta bestämmelser.

Polski:

Deklaracja zgodności

Firma Clarion niniejszym oświadcza, że model CZ102E/CZ102ER/CZ102EG jest zgodny z istotnymi wymogami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE

Ελληνικά:

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς στην Clarion δηλώνουμε ότι αυτό το μοντέλο CZ102E/CZ102ER/CZ102EG τηρεί τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ σχετικά με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τους άλλους σχετικούς κανονισμούς.

Clarion Europe S.A.S.
Z.I. du Pré à Varois, Route de Pompey, 54670 Custines, FRANCE

Clarion Co., Ltd.

Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China
Stampato in Cina / Gedrukt in China / Impreso en China
Tryckt i Kina / Wydrukowano w Chinach / Εκτυρώθηκε stην Κίνα

PN: 127075003852